

حیدر بابا یا سلام



استاد شهریار

تهیه شده در کتابخانه مجازی فارسی قفسه

www.ghafaseh.com

info@ghafaseh.com

۱

حیدر بابا ، ایلدریملار شاخاندا،

سللر ، سولار ، شاقیلدیوب آخاندا ،

قیزلار اونا صف باغلیوب باخاندا،

سلام اولسون شوکتوزه ، ائلوزه ،

منیمده بیر آدییم گلسین دیلوزه،

۲

حیدر بابا ، کهلپکرون . اوچاندا

کول دیبینن دوشان قالخیب ، قاچاندا !

باخچالارون چیچکلنیب آچاندا ،

یزدنده بیر ممکن اولسا ، یادایله

آچیلیمیان اورکلری شاد ایله.

۳

بایرام یئلی . چارداخلاری بیخاندا؛

نوروز گلی ، قارچیچگی ، چیخاندا ،

آغ بولوتلار کوینکلرین سیخاندا ،

بیزدنده بیر یاد ایلیه ن ساغ اولسون ،

دردلریمیز قوی دیکلسین داغ اولسون .

۴

حیدر بابا . گون دالوی داغلاسین.

يوزون گولسون، بولاخلارون آلاسين

اوشاخلارون بير دسته گول باغلاسين

يئل گلنده ور گتيرسين بويانا،

بلکه منيم ياتميش بختيم اويانا

۵

حيدر بابا، سنون يوزون آغ اولسون!

دورت بيريانون بولاغ اولسون، باغ السون!

بيزدن سورا سنون باشون ساغ اولسون!

دنيا قزو - قدر، ئولوم - ايتيمدي!

دنيا بويي اوغول سوزدي! ايتيمدي!

۶

حيدر بابا، يولوم سنن كچ اولدي،

عمروم كچدي گلومه ديم گچ اولدي،

هئچ بيلمه ديم گوزلرون نج اولدي،

بيلمزديم دنغه لوار، دونوم وار،

ايتگين ليك وار، آيرليق وار، ئولوم وار.

۷

حيدر بابا، ايگيت امك ايتيرمز.

عمر كچه ر، افسوس بره بيتيرمز،

نامرد اولان عمری باشا یتیرمز ،

بیزده واللاه اونو تماریق سیزلری ،

گور ممسک حلال ائدون بیزلری .

۸

حیردر بابا ، میر اژدر سسلننده ،

کند ایچینه سسدن - کویدن دوشنده ،

عاشیق رستم ، سازین دیلند یرنده ،

یا دوندادی نه هو لسک قاچاردیم ؟

قوشلار تکین قاناد چالیب اوچاردیم .

۹

شنگل آوا یوردی عاشیق آلماسی .

گاهدا گئدوب اوردا قوناخ قالماسی ،

داش آتماسی ، آلما ، هیوا سالماسی ،

قالیب شیرین یوخی کیمی یادیمدا .

اثر قویوب روحیمدا ، هر زادیمدا .

۱۰

حیدر بابا ، قوری گولون قازلاری ،

گدیکلرون سزاق چالان سازلاری ،

کت - کوشنین پاییزلاری ، یازلاری ،

بیر سینما پرده سی در گوزومده ،

تک اوتوروب ، سیر ائدیرم نوزومده .

۱۱

حیدر بابا ، قره چمن جاداسی ،

چووشلارین گله ر سسی - صداسی ،

کربلیا گئدنلرین قاداسی ،

دوشسون بو آج یولسوزلارین گوزونه

تمدنون اویدوخ یالان سوزونه!

۱۲

حیدر بابا ، شیطان بیزس آز دیریپ

محبتی اورکلردن قاز دیریپ

قره گونون ، سر نوشتین یاز دیریپ!

سالیب خلقی بیر - بیرینون جانینا !

بارشیغی بلشدیروب قانینا!

۱۳

گوز یاشینا باخان اولسا ، قان آخماز !

انسان اولان . خنجر بئلینه تاخماز !!

اما حیف کور توتدوغون بوراخماز!

بهشتیمیز ، جهنم اولماقدادر !

ذیحجه میز . محرم اولماقدادر!

۱۴

خزان یئلی ، یارپاخلاری توکنده.

بولوت داغدان ینیب کنده چوکنده.

شیخ الاسلام، گوزل سسین چکنده.

نسکلی سوز اورکلره دیه ردی،

آغاشلاردا آلاها باش ایه ردی!

۱۵

داشلی بولاخ . داش قومونان . دولماسین !

باخچالاری . سارالماسین . سولماسین !

اوردان کچن آتلی ، سوسوز اولماسین !

دینه بولاخ خیرون اولسون آخارسان.

افقلره خمار - خمار باخارسان!

۱۶

حیدر بابا ، داغین داشین سره سی .

کهلیک اوخور ، دالیسیندا فره سی .

نوزو لارین آغی ، بوزی ، قره سی .

بیر گئدیدییم ، داغ دره لرا و زونی ،

اوخوییدییم ، ((چوپان قیتر قوزونی)) .

۱۷

حیدر بابا سولی یرین دوزنده ،

بولاخ قینر چای - چمنین گوزونده ،

بولاغ اوتی ، اوزه ر سویون یوزونده ،

گوزل قوشلار ، اوردان گلیب کچلر ،

خلو تلیوب ، بولا خدان سوا یچلر .

۱۸

بیچین اوستی ، سنبل بیچن اورا خلار ،

ایلد بیل که زلفی دارار داراخلار ،

شکارچیلار ، بیلدیر چینی سورا خلار ،

بیچین چیلر ، آیرا نلارین ایچلر ،

بیر هوشلانیب ، سوندان دوروب بیچلر .

۱۹

حیدر بابا ، کندین گونی با تا ندا ،

اوشاقلارون ، شامین ییوب یاتاندا ،

آی بولوتدان ، چیخوب قاش گوز آتاندا !

بیز دنده بیر سن اولارا قصه ده ،

قصه میزده ، چوخلی غم و غصه ده .

۲۰

قاری ننه گئجه ناغیل دینده ،

کولک قالخیب، قاب - باجانی دوینده ،

قورد گئیچنین ، سنگلسین یینده

من قایدیب ، بیرده اوشاق اولیدیم !

بیر گل آچیب اوندان سوراسولیدیم !

۲۱

عمه جانین ، بال بلله سین ییه ردیم ،

سوندان دوروب، اوس دونومی گیییه ردیم .

باخچا لاردا ، تیرینگنی دییه ردیم ،

آی ئوزومی اواز دیرن ، گونلریم !

آغاچ مینوب ، آت گز دیرین گونلریم !

۲۲

هچی خالا ، چایدا پالتار یوواردی ،

ممد صادق ، داملارینی سوواردی ،

هیچ بیلمز دیک ، داغدی ، داشدی دوواردی ،

هریان گلیب ، شیللاق آتوب آشاردیق ،

الله خوش ، غمسیز - غمسیز یا شاردیق !

۲۳

شیخ الاسلام ، مناجاتی دییه ردی ،

مشدرحیم ، لباده نی گییه ردی ،

مشد آجلی بوز باشلاری ییه ردی ،

بیز خوشدوق خیرات اولسون ، توی اولسون ،

فرق ایله مز ، هر نولا؟ جاق ، قوی اولسون !

۲۴

ملک نیاز ورندلین سالاردی ،

آتین چاپوپ ، قیقا جیدان چالاردی ،

قیرقی تکین ، گدیک باشین آلاردی ،

دولائیا ، قیز لار آچیپ پنجره ،

پنجره لرده نه گوزل منظره !

۲۵

حیدر بابا ، کندین تویون توتاندا .

قیز - گلینلر، حنا، پیلته، ساتاندا ،

بیک گلینه ، دامنان آلما آتاندا ،

منیمده او قیز لاروندا ، گوزوم وار ،

عاشقلارین . سازلاریندا سوزوم وار

۲۶

حیدر بابا ، بولاخلارین یار پیزی ،

بوستانلارین گل سری قار پیزی ،

چر چیلرین آغ نباتی . ساقفیزی ،

ایندیده وار داماغیمدا ، دادورهر !

ایتگین گئدن ، گونلریمدن ، یادوره ر .

۲۷

بایرامیدی ، گئجه قوشی او خوردی ،

آداخلی قیز . بیک جورابین تو خوردی ،

هر کس شالین بیر باجادان سوخوردی ،

آی نه گوزل قایدادی شال سالماق !

بیک شالینا بایرا ملغین باغلاماق !

۲۸

شال ایسته دیم ، منده ائوده آغلادیم ،

بیر شال آلیب ، تئز بئلیمه باغلادیم ،

غلام گیلہ قاشدیم ، شالی ساللادیم ،

فاطمہ حالا ، منہ جوراب باغلادی ،

خان ننه می ، یادا سالیب آغلادی !

۲۹

حیدر بابا، میرزمدین باخچاسی ،

باخچالارین تورشا - شیرین آچاسی ،

گلینلرین دوزمه لری ، طاخچاسی ،

هی دوزولور ، گوزلر یمین رفینده !

خیمه وورار ، خاطرہ لر صفینده !

۳۰

بایرام اولوب ، قیزیل پالچیق ازلر ،

ناقیش ووروب . اتاقلاری بزلر ،

طاخچالارا ، دوزمه لری دوزلر ،

قیز - گلینن فندقچاسی ، حناسی ،

هوسلنه آناسی ، قاینا ناسی .

۳۱

باکی چنین سوزی، سووی کاغدی ،

اینکلرین بولاماسی ، آغزی ،

چرشنه نین گردکانی ، مویزی ،

قیز لار، دییه رآتیل - باتیل چرشنه،

آینا تکین بختیم آچیل چرشنبه!

۳۲

یو مورتانی ، گویچک ، گلی بویاردیق ،

چاقیشدیریب ، سینا نلارین سویاردیق ،

اوینا ماقدان بیر جه مگر دویاردیق ؟

علی منه یا شیل آشیق وئردی !

ارضا منه نوروز گلی دررری !

۳۳

نوروز علی ، خرمنده ول سورردی.

گاهدان ،ینوب کولشلی کورردی،

داغداندا بیر ،چوبان ایتی هورردی.

اوندا گوردون الاخ ایاخ ساخلادی،

داغا باخیب قولاخلارین ساخلادی!

۳۴

آخشام باشی ، ناخیریلان گلنده

قودوخلاری چکیب ، ووراردیق بنده!!

ناخیر گچیپ - گئدیپ یتنده کنده،

حیوانلاری ، چلیاق مینوب قوواردیق،

سوزچیخسیدی ،سینه گریب سوواردیق.

۳۵

یاز گئجه سی ، چایدا سولار شاریلدار،

داش - قيه لر ، سلده آشيب ، خاريلدار ،

قارانليقدا ، قوردون گوزی پاريلدار ،

ايتلر گوردون ، قوردی سئچوپ اولاشدی ،

قورددا گوردون ، قالخيب گديکدن آشدی

۳۶

قیش گئجه سی ، طوله لرین اتاغی ،

کتيليرين او تراغی ، ياتاغی

بخاريدا ، يانار اوتون ياناغی ،

شېچره سی ، کردکانی ، ايده سی ،

کنده باسار گلوب ، دانشماق ، سسی

۳۷

شجا خال اوغلونون باکی سوقتی ،

دامدا قوران سماواری ، صحبتی ،

ياديمدادي شسلی قدی - قامتی

جونم مگون تویی دونوب ، یاس اولدی

ننه قیزین ، بخت آيناسی کاس اولدی .

۳۸

حیدربابا ، ننه قیزین گوزلری

رخشنده نین شیرین شیرین سوزلری ،

ترکی دئدیم ، اوخوسونلار ئوزلری ،

بيلسينلر که ، آدام گئدر آدقالار ،

ياخشی پيسدن اغیزدا بير داد قالار.

۳۹

ياز قاباغی ، گون گونی دوینده،

کند اوشاغی، قار کولله سین ، سوینده،

کور کچیلر داغدا کورک زوینده

منیم ایله بیلون اوردادور

کهلیک کیمین باتیب ، قالیب قاردادور

۴۰

قاری ننه ، اوزدا داندا ، ایشینی

گون بولتدا ، ایرردی تشینی

قوردقوجالیب ، چکدینده ، دیشینی

سوری قالخیب، دولائیدان آشاردی

بایدالارین سوتی ، آشیب داشاردی

۴۱

حجه سلطان عمه ، دیشین قیساردی

ملا باقر عمواغلی ، تئز میساردی

تندیر یانیب ، توستی ائوی باساردی

چایدانیمیز ارسین اوسته قایناردی،

قوور قامیر ساز ایچینده اویناردی،

۴۲

بستان پوزوب ، گتیریدیک آشاغی

دولدوردیق ف ائوده تاختا - طاباغی ،

تندیر لرده ، پیشرردیک قاباغی

ئوزون ییوب ف تخملارین چیتداردیق

چوخ یمکدن ، لاپ آز قالا چاتداردیق

۴۳

ورزغاننان آرموت ساتان گلنده

اوشاقلارین سسی ، دوشردی کنده

بیزده بویاننان ، اشیدیب بیلنده

شیلاق آتیب ، بیر قیشقریق سالاردیق

بوغدا وئریب آرموتلاردان آلاردیق

۴۴

میرزا تاغی نان ، گئجه گتدیک چایا

من باخیرام ، سلده بوغولموش آیا

بیردن ایشیق دوشدی اوتای باخچایا

ای وای دئدیک قورددی قیتدیک قاشدیق

هچ بیلمه دیک نه وقت گدیکن آشدیق

۴۵

حیدر بابا ، آغا جلارون اوجالدی ،

اما حیف جوانلارین قوجالدی !

توخلیلارین آریخلیوب آجالدی!

کولگه دوندی ، گون باتدی قاش قرلدی!

قوردون گوزی قارانیقدا برلدی!

۴۶

اشیتیمیشم ، یا نیر الله چراغی ،
دایر اولوب مسجد زون بولاغی ،
راحت اولوب کندین ائوی - اوشاغی ،

منصور خانین الی قولی وار اولسون ف

هاردا قالسا آلاہ اونا یار اولسون !

۴۷

حیدر بابا . ملا ابراهیم وار با بوخ ؟
مکتب آچار ، اوخور اوشاقلار یا یوخ ،
خرمن اوستی مکتبی باغلار یا یوخ ؟
مندن ، آخوندا یتیررسن سلام .
ادبلی بیر سلام مالا کلام .

۴۸

خجه سلطان عمه گندیب تبریزه ،
اما نه تبریز که گلیمیر بیزه .
بالام دورون قویاخ ، گنداخ ائممیزه ؛

آقا ئولدی ، تقا قمیز داغیلدی

قویون اولان ، یاد گئوبن ساغیلدی .

۴۹

حیدر بابا ، دنیا یالان دنیادی ،

سلیمانان ، نوحدان ، قالان دنیادی .

اوغول دوغان ، درده سالان ، دنیادی .

هرکسیمه هر نه وئریب ، آلیبدی ،

افلاطونان ، بیر قوری آد ، قالیبدی .

۵۰

حیدر بابا ، یار یولداشلار ، دوندولر

بیر - بیر منی چولده قویوب ، چوندولر ،

چشمه لریم ، چراغلاریم ، سوندولر .

یامان یئرده، گون دوندی، آخشام اولدی !

دنیا منه ، خرابه شام ؛ اولدی !

۵۱

عم اوغلینان ، گئدن گئجه ، قیپچا غا ،

آی که چیخدی ، آتلار گلدی ، اویناغا ؛

دیر ما شیردیق داغدان ، آشیر دیق داغا .

مش ممی خان ، گوی آتینی اویناتدی

تفنگنی آشیر دی ، شاققیلدا تدی .

۵۲

حیدر بابا ، قره گولون ، دره سی

خشکنابین ، یولی ، بندی ، بره سی ؛

اورادادوشه ر ، چیل کهلیگین ، فره سی ،

اوردان گنچر ، یوردوموزون ، نوزونه

بیزده گنچک ، یوردوموزون ، سوزونه .

۵۳

خشکنابی ، یامان گونه کیم سالیب ؟

سید لردن ، کیم قیر یلیب ، کیم قالب ؟

آمیر غفاردام - داشینی کیم آلیب ؟

بولاخ گنه گلیب ، گولی دولدورور ؟

یاقورویوب ، باخچالاری سولدورور ؟

۵۴

آمیر غفار ، سید لرین تاجیدی ؛

شاهلار شکاراتمه سی ، قیقاجی دی .

مرده شیرین ، نامرده چوخ ، آجیدی .

مظلوملارین حقی ، اوسته اسردی .

ظالمیری ، قلیش تکین ، کسردی .

۵۵

میر مصطفی دایی ، اوجا بوی بابا ؛

هیکی ، ساققاللی ، تولستوی بابا .

ایلردی یاس مجلسینی ، توی بابا .

خشکنا بین آبروسی ، اردمی ،

مسجد لرین ، مجلسلرین ، گور کمی .

۵۶

مجدالسادات ، گولردی باغلار کیمی ،

گورولداردی ، بولوتلی داغلار کیمی ،

سوز آغزیندا ، اریردی ، یاغلار کیمی ؛

آلنی آچیق ، یاخشی درین قاناردی ،

یاشیل گوزلر ، چراغ تکین ، یاناردی .

۵۷

منیم آتام ، سفره لی بیر کشیدی ،

ائل الیندن ، دوتماق اونون ایشیدی .

گوزلرین ، آخره قالمیشیدی ؛

اوندان سورا دونر گه لر ، دوندولر ،

محبتین چراخلاری ، سوندولر .

۵۸

میر صالحین ، ده لی سؤلوق اتمه سی ،

میر عزیزین ، شیرین شاخسی گتمه سی ،

میر ممدین قورولماسی ، بیتمه سی ،

ایندی دئسک احوالاتدی ، ناغیلدی ،

گچدی ، گئتدی ، ایتدی ، باتدی داغیلدی .

۵۹

میر عبدلون ، آینادا قاش یاخماسی ،
جوء جلریندن قاشینون آخماسی،
بویلانماسی ، دام دوواردان باخماسی ،

شاه عباسین ، دوربینی یادش بخیر !
خشکنایین ، خوش گونی یادش بخیر !

۶۰

ستاره عمه ، نزیکلری یاپاردی ،
میر قادر ده ، هر دم بیرین قاپاردی ،
قاپوپ ییوب ، دایچاتکین چاپاردی ،

گولمه لیدی ، اونون نزیک قاپیاسی
عمه مینده ، ار ستینون شاپیاسی

۶۱

حیدر بابا ، آمیر حیدر نینیور ؟
یقین کنه سماواری قینیور ؟
دای قوجالیب آلت انگینه ن چینور

قولاخ باتیب ، گوزی گیریپ قاشینا ،
یازیق عمه ، هاوا گلیب باشینا !

۶۲

خانم عمه،میر عبدلون سوزونی ،
ائشیدنده،ایه ر آغزی - گوزونی ،

ملكامدا ، وئزر اونون ئوزونى

دعوا لارين ، شوخلوغيلان قاتالار ،

اتى ييوب ، باشى آتوب ياتالار

۶۳

فضه خانم ، خشكنا بين گليدى ،

آمير يحيى ، عمقزينون قوليدى ،

رخساره ، آرتسيدي ، سو گليدى ،

سيد حسين ، مير صالحى يانسيلا ،

آمير جعفر ، غير تليدر ، قان سالار .

۶۴

سحر تئزدن ، ناخير چيلار گلردى ،

قويون قوزى ، دام باجادا ملردى ،

عمه جانيم كورپه لرين بلردى ،

نندير لرين قاوزا ناردى توستوسى

چور كلرين ، گوزل ابي - ايستيسى .

۶۵

گوير چينلر ، دسته قالخيب اوچالار

گون ساچاندا ، قيزيل پرده آچالار !

قيز يل پرده آچيب ييغيب ، قاچالار

گون اوچاليب ، آرتار ، داغين جلالى

طبیعتین جوانلا نار جمالی .

۶۶

حیدر بابا ، قارلی داغلار آشاندا
گنجه کروان یولون آشیب چاشاندا ،
من هاردا سام تهراندا ، یا کاساندا
اوزاقلاردان ، گوزؤم سئچراونلاری،
خیال گلیب ، آشیب گنچر اونلاری

۶۷

بیر چیخدیم ، دام قیه نین داشینا
بیر باخیدیم گچمیشینه یاشینا
بیر گوریدیم، نه لر گلیب باشینا !
منده اونون قارلاریلان آغلادیم
قیش دوندوران . اورکلری داغلادیم.

۶۸

حیدر بابا ، گل غنچه سی خندانلی
اما حیف اورک غداسی قانلی
زندگانلیق بیر قارانلیق زندانلی
بو زندانین ، دریچه سین آچان یوخ!
بودارلیقدان ، بیر قورتولوب قاچان یوخ !!

۶۹

حیدر بابا ، گوپلر بوتون دوماندی

گونلریمیزبیر - بیریندن ، یاماندی

بیر بیروزدن آیریلمايون آماندی!

یاخشیلیغی ، الیمیزدن آلیبلار!

یاخشی بیزی ، یامان گونه سالوبلار!

۷۰

بیر سوروشون ، بوقار قینمش فلکدن

نه ایستور ، بوقور دوغی کلکدن؟

دینه گچیرت اولدوزلارب الکدن

قوی توکولسون . بو یئر یوزی داغیلین

بو شیطانلیق قور قوسی بیر بغلسین!

۷۱

بیر اوچیدیم، بو چر پینان یئلین.

باغلاشیدیم ، داغدان آشان سئلین،

آغلاشیدیم ، اوزاق دوشن ائلین

بیر گوریدیم ، آیریلیغی کیم سالدی!

اولکه میزده ، کیم قیریلدی کیم قالدی!

۷۲

من سنون تک ، داغا سالدیم نفسی :

سندھ قیتر ، گوپلره سال بو سسی

بايقوشوندا ، داراولماسين قفسى

بوردا بير شير ، داردا قالب باغيرير

مروتسيز ، انسلارى چاغيرير

۷۳

حيدربابا ، غيرت قانون قاينار كن ،

قره قوشلار ، سنن قوپوپ ، قالخاركن

اوسيلديريم ، داشلارينان اوينار كن ،

قوزان منيم همتمى اوردا ، گور

اوردان اييا قامتيمى داردا ، گور

۷۴

حيدربابا ، گنجه دورنا گنچنده ،

كور اوغنونون ، گوزى قارا سئچنده،

قير اتينى ، مينوب كسيب ، بيچنده

منده بوردان ، تئز مطلبه چاتمارام!

عيوض گليب ، چاتميونجان ، ياتمارام!

۷۵

حيدربابا ، سنون گويلون شاد اولسون!

دنيا واركن ، آغزون دولى داد اولسون!

سنن گنچه ن ، تانيش اولسون ، ياد اولسون

دينه منيم شاعر اوغلوم ، شهر يار !

بیر عمر دور ، غم اوستونه غم قالار!

۷۷

حیدر بابا ، گلدیم سنی یؤخلیام ،

بیرده یاتلم ، قوجاغوندا یوخلیام،

عمری قووام ، بلکه بوردا حاخلیام،

اوشاقلیغا دییه م ، بیزه گلسن بیر!

آیدین گونلر آغلار یوزه گلسن بیر!

۷۸

حیدر بابا ، چکدون منی گتیردون،

یوردوموزا - یووامیزا ، یئتردون،

یوسفوی اوشاکیکن ، ایتیردون ،

قوجا یعقوب ، ایتیشسمده ، تاپوبسان

قووالیوب قورد اغزیندان قاپوبسان!

۷۹

بوردا دوشن کروان چاتوب، کوچوبدی ،

آیرلیغین شربتینی ، ایچوبدی،

عمرموزون کوچی ، بوردان کوچوبدی،

کوچوب گئدوب ، گئدر گلمز یوللارا

توزی قونوب بوداشلار ، کوللارا!

۸۰

بورددا شیرین ، خاطره لریا توبلار ؛

داشلاریان باشی - باشا چاتوبلار ؛

آشنالیغین . داشین بیردن آتوبلار ،

من باخدا ، قاوزانیلار باخیلار

بیرده یاتوب ، یاندیر یلار ، یاخیلار ؛

۸۱

گئد نلرین یری بورددا گور و نور ؛

خانم ننه م ، آغ کفنین بورو نور ؛

دالیمجادور ، هارا گئدم سور و نور ؛

بالا گلدون ، نیه بیله گژ گلدون ؛

صبریم سنن گولشندی س گوژ گلدون

۸۲

قبیله میز بورددا قوروب اوجاگی ؛

ایندی اولموش قورت قوشلارین یاتاگی ؛

گون باتاندا ، سورنر بوتون چراگی ؛

وبلده لیس لها انیس .

الا الیعا فیر - و الا العیس ؛

۸۳

روزگارین ، دگیر مانی فیر لانیر ؛

مخلوق اونون بوینوزونا، توللانیر ،

باخ که بشر ، گنه نجه آلائير :

همیشه ليک شادليق بيليرئوزونه

قبري گورور توز قوندور موراوزونه

۸۴

كهنه لرين ، سورسوموگي دار تيلوب ،

قورتولانين ، چول چوخاسي بير تيلوب ،

ملا ابراهيم ، لاپ اربيوب قورتولوب ،

شيخ الاسلام ، سهمان قاليب قيور اخدي !

نوروز علي ، قاجاق گچيب قوجاقدی !

۸۵

آهیلارون ، يتميش كفن چورودوب

جاهللاری ، دنيا غمی کيريدوب ،

قیز گلین لر، ات-جانلارین اريدوب ،

رخشنده نين ، نوه دوتورا لینی

ننه قیزین کوره کنی - گلینی .

۸۶

بوداملاردا ، چوخلی جیز یخ آتمیشام ،

اوشاقلارین ، آشیقلا رین ، اوتاموشام

قورقوشوملی ، سقکه آلیب ساتمیشام

اوشاق نجه هیچ زادینان شاد اولار !

ایندی بیزیم غمی دوتور دنیالار؟

۸۷

بو طوله ده ، ساری اینک دوغاردی ،

خانم ننه م ، اینکلری ساغاردی ،

آنا اییسی دام - دوواردان یاغاردی ،

من بزودی قوجا خلاردیم ، قاچماسین ،

دییه ردی باخ بایدا دولسون داشماسین ،

۸۸

بوردا خیال میدانلاری ، کنیش دی ،

داغلار - داشلار بوتون منن تانیشدی ،

گورجک منی ، حیدر بابا دانیشدی ،

بونه سسدی ، سن عالمه سالوبسان !

گل بیر گورک ئوزون هاردا قالوبسان ؟

۸۹

کجا ویله ف بوچایدان چوخ گچمیشیک ،

بو چشمه دن ، سرین سولار ایچمیشیک ،

بو یونجالیق لاردا ، اکیپ بیچمیشیک ،

چیشلری ، قیدیخلیان گونلریم !

چیش کیمی ، اوینا خلیان گونلریم

۹۰

خانم ننه م ، ناخوش اولان ایلیدی ،
قیش وارا یکن کولک ایدی ، یئل ایدی ،
قیش داچرخدی، یاغیشیدی، سئلیدی ،

یوک - یاپنی هی چاتیر دوق که گئداخ !
سئل کوشگورور ، مجبور اولدوخ قییداخ ،

۹۱

نیسان دوشدی، بیزده دوشدوخ یاغیشا ،
هی دیبردوخ ، بلکه یاغیش بیغیشا ،
کیم باشاریر سئلرینن بوغوشا !؟

بالا کیشی، فایتونچی میز گل میشدی !
اما میه ، قهوه سینده قالمیشدی .

۹۲

بو خرمنده ((آردان خیر)) اویناردوخ ،
جومالاشیب قاریشقاتک قایناردوخ ،
یواش - یواش باغچالارا آغناردوخ ،
آغاشلاردان ، چلینک آغاج کسر دوخ ،
قوروقچونون قور خوسیندان ، اسر دوخ !

۹۳

بو باغچادا آش تره سی اکر دیک ،

هی سو آچیپ ، کردییه گوزتیکر دیک ،

چیخماق همین دریب ، آشا ، توکردیک .

فینتلبش لر قاشیقلاردان آسلانی !

یاغلی دئسدم ، قوری آغزون ایسلانی !

۹۴

مکتب قالیر ، اوشاقلار درس الیلار ،

هی یازیلار ، هی پوزیلار ، یالیلار ،

ملا ابراهیم ، ئوزی - ئوی قالیلار ،

اما بیزیم یولدا شلاردان ، قالان یوخ !

بونلاردان بیر ، بیزی یاداسالان یوخ !

۹۵

بومکتبده ، شعرین شهیدین دادمیشام ،

آخوندون ، آغیز یندان قاپوپ اودموشام

کاهدان دابیر ، آخوندی آلاتمیشام ،

باشیم آغریر دیبوب ، قاجیب گتمیشم !

باغچالاردا گندیب گوزدن ایتیمیشم !

۹۶

آزاداولاندا ، مکتبدن چیخاردیق

هجوملابیر - بیریمیزی سیخاردیق ،

یولدا هر نه گلدی ، ووروب بیخاردیق ،

اوشاق دئمه ، ايپين قير ميش دانادئه !

بير دانا دادئمه ، اوتوز دانادئه !

۹۷

دئديم بالام اوممدسن نولوبدي ؟

معلوم اولان طفيل بالا نولوبدي ؟

نهدار ، نهدار بورنوندان قان گلوبدي

بير يئل اسير ، باخير سان ممدسن يوخ ،

بوكتده بير ، بورون قاني كسه ن يوخ ؟

۹۸

ملك نياز ، ايتگين گئديب يوخ اولوب .

مير اصلان خان ، سكته ائديب بيخيلوب .

هر كس سينوب بير د مكده سيخيلوب ،

چورك غمي ، چيخوب خلقين آينا !

هره قالب ، ئوز جانين هايينا !

۹۹

كتدي يازيق ، چراغ تاپمير ياندايرا ،

گوروم سيزون بر قوزقالسين آندايرا ،

كيم سيزون اربابلارا قانديرا ،

نه دور آخر بوملتين گناهي ،

توتسون گوزوم، سيزي مظلوملار آهي ،

۱۰۰

هر نه آلاز ، باها وئزر قیمتی ،
اوجوز فقط اکینچنین زحمتی .
بیه تینین آرتیق بیچه اجرتی ،

کنداوشاغی ، گئدیریولدا ایشلیه
اوردا بلکه ، قندی تاپا دیشلیه !

۱۰۱

کتدی گلین گیمی دنیانی بزهر ،
ئوزعورتی ، یاماق - اماقادوزهر ،
اینه بزهر خلقی ، ئوزی لوت گزهر ،

اینی ده وار چارشابلاری ، آلباقدی !
اوشاقلارین قیش - پاچاسی، چیلپاقدی !

۱۰۲

خلور چیلر ، بوردا خلور ، داشیردی ،
بوکوللوکدن ، اولاخلار ، دیر ماشیردی
سنلر کیمی ، نعمت آشوب داشیردی ،

هرایش دئدون هر کیمسییه گورردی
جان درمانی ایسته سیدون وئردی

۱۰۳

ایندی بشر ، آژقوردتکین اودوخوب ،

چومبلنتی گوز قیجیردوب ، دوروخوب ،

باخیلار کی گور سونلر کیم سینیکوب ،

توکولسونلر ، اونون لشین یر تسین لار!

هره بیر دیش انسه سیندن قیر تسینلار!

۱۰۴

بودوشلر ده ، قوزولاری یا یار دوق!

آخماسینلار ، ولدوزتکین سایاردوق!

قوش قووانی چکیب، داشا دایار دوق!

قوش قووان داایله بیل کی قاباندی!

قورد ، اوزاقدان دیی بس کی چوباندی

۱۰۵

بوزهمیده گندوب گوزدن ایتردیک ،

تونقال قوروب، سوتوللری اوتردیک!

دیوب - گولمک مرادینا ایتردیک!

ائل ده گولسون، مرادینا بیتشسون!

اور کلرین یارا لاری بیتشسون!

۱۰۶

حیدر بابا آلچاقلارون کوشک اولسون ،

بیزدن سورا ، قالانلارا عشق اولسون ،

گچمیشلردن ، گلنلره مشق اولسون ،

اولاد یمیز ، مذهبنی دانماسین !

هرایچی بوش سوزلره آلالنماسین !

زندگی نامه :

استاد سید محمد حسین بهجت تبریزی (شهریار) در سال ۱۲۸۵ هجری شمسی در روستای خشکتاب در بخش قره چمن آذربایجان متولد شد . پدرش حاجی میرآقا خشکتابی و از وکلای میرز و مردی فاضل و خوش محاوره و از خوش نویسان دوره خود و با ایمان و کریم الطبع بود . او در اوایل شاعری بهجت تخلص میکرد و بعدا دوباره با فال حافظ تخلص خواست که دو بیت شاهد ازدیوان آمد و خواجه تخلص او را شهریار تعیین کرد . او تحصیلات خود را در مدرسه متعده و فیوضات و متوسطه تبریز و دارالفنون تهران گذراند و تا کلاس آخرمدرسه طب تحصیل کرد و به مدارج بالایی دست یافت ولی در سالهای آخر تحصیل این رشته دست تقدیر او را به دام عشقی نافرجام گرفتار ساخت و این ناکامی موهبتی بود الهی ، که آتش درون و سوز و التهاب شاعر را شعله ور ساخت و تحولات درونی او را به اوج معنوی ویژه ای کشانید تا جایی که از بند علانق رست و در سلک صاحبان در آمد و سروده هایش رنگ و بوی دیگری یافت و شاعر در آغازین دوران جوانی به وجهی نیکو از عهده این آزمون درد و رنج برآمد و پایه هنری اش به سرحد کمال معنوی رسید . غالب غزلهای سوزناک او که به ذائقه عموم خوش آیند است ، یادگار این دوره است . این عشق مجاز است که در در قمیده زفاف شاعر که شب عروسی معشوقه هم هست ، با یک قوس صعودی اوج گرفته ، به عشق عرفانی و الهی تبدیل می شود . ولی به قول خودش این عشق مجاز به حالت سکرات بوده و حسن طبیعت هم مدتها به همان صورت اولی برای او تجلی کرده ، و شهریار هم با زبان اولی با او صحبت کرده است .

اصولا شرح حال و خاطرات زندگی شهریار در خلال اشعارش خوانده می شود و هر نوع تفسیر و تعبیری که در آن اشعار بشود به افسانه زندگی او نزدیک است . عشقهای عارفانه شهریار را می توان در خلال غزلهای انتظار ، جمع و تفریق ، وحشی شکار ، یوسف گمگشته ، مسافر همدان ، حراج عشق ، ساز صبا ، و نای شبان و اشک مریم ، دو مرغ بهشتی و غزلهای ملال محبت ، نسخه جادو ، شاعر افسانه و خیلی آثار دیگر مشاهده کرد . محرومیت و ناکامیهای شهریار در غزلهای گوهر فروش ، ناکامیها ، جرس کاروان ، ناله روح ، مثنوی شعر ، حکمت ، زفاف شاعر و سرنوشت عشق بیان شده است . خیلی از خاطرات تلخ و شیرین او در هذیان دل ، حیدر بابا ، مومیایی و افسانه شب به نظر میرسد . استاد شهریار سرانجام پس از هشتاد و سه سال زندگی شاعرانه پربار و پرافتخار در ۲۷ شهریور ماه ۱۳۶۷ به ملکوت اعلی پیوست و پیکرش در مقبره الشعرا ی تبریز که مدفن بسیاری از شعرا و هنرمندان آن دیار است به خاک سپرده شد .

Mohammad Hossein Behjat Tabrizi, whose pen name is Shahriyar was undoubtedly a gifted and talented contemporary poet. He is the composer of the first and the most famous Turkish (the local Azari version) poetry collection ever written by an Iranian. Born in 1906 in Tabriz, he studied Divan Hafiz under his

father's supervision and teachings, while using the same home study program for all his elementary education. His father was a lawyer. Therefore, his first formal education was at Motahari Secondary School in Tabriz and later at Darul-Fonoon School in Tehran. Although he studied medicine in college he dropped out right before getting his diploma, to go to Khorassan. There, he found a job at Neishapour notary public and later at Bank Keshavarzi. Initially he used to publish his poems under the name Behjat, but later he changed it to Shahriyar.

Studying Divan Hafiz since early ages he developed a special interest in this masterpiece and gradually discovered his own talent, sensation and fine feelings to compose his own poems. The work of this passionate and gifted poet was initiated by composing tragic and heart breaking (POR SUZ O GODAZ) poems. Years passed and he composed countless poems, until he finally at old age managed to publish his long awaited beautiful poetry collection of contemporary Iranian literature. His first poem composed at the age of seven was in Turkish, and the second at the age of nine in Persian. Perhaps he has tried to write an autobiography in the form of poems, as the reader can learn about Shahriyar's biography by reading his divan. Many of his bitter and sweet memories are reflected in his books, "Hazyan Del", "Heydar Baba", "Mumia'ii" and "Night Fable". His other book, Takhte Jamshid is a collection of epical poems that reveals the poet's imagination. Shahriyar has composed diversified forms of poetry including lyrics, quatrains, couplets, odes and elegy poems.

Heydar Baba, composed in Turkish and later translated into Persian is considered one of his artistic works. Actually it is not only his best book but also the first and most interesting Turkish poetry collection ever composed by an Iranian. It was long on the top-ten best-sellers list. Heydar Baba is the name of a mountain where the poet spent his childhood. Shahriyar also played the sitar (a musical instrument) very well and had a keen interest in and knowledge of music. He was also a good calligrapher. As if flying on the wings of creative and dynamic imagination, he demonstrates his sensitive poetic spirit throughout all his books. You can sense a kind of tendency toward innovations in his work. The major part of his book consists of lyrics. Actually one of the major reasons of his success in literature is the simplicity of his words. As he uses his poetic talent to use slang and to talk in a colloquial Persian language in the form of poetry, his poems can be understood even by a layman. He expresses his own ideas in this manner. That is why the public finds his words familiar, understandable and effective. The

novelty in context and commentary is what makes his poetry distinguished. He died in 1988 to become an eternal celebrity.

تهیه شده در کتابخانه مجازی فارسی قفسه

[Www.ghafaseh.com](http://www.ghafaseh.com)

info@ghafaseh.com